

Ministero degli Affari Esteri  
Direzione Generale per il Sistema Paese

**XIII SETTIMANA DELLA  
LINGUA ITALIANA NEL MONDO**  
con l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica

*Ricerca, scoperta, innovazione: l'Italia dei saperi*

**XIII Неделя итальянского языка в мире**  
**Исследования, открытия,  
инновации: Италия знаний**



**14-24 OTTOBRE 2013**

**14-24 ОКТЯБРЯ 2013**





Si ringraziano per la partecipazione al Programma:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



Филологический факультет



илюсoфский Факультет



FASHIONOMICA  
INSPIRATION & PRACTICE



*In copertina disegno di Cristina Senatore per l'Atlante di spazi mentali GT, in Dario delle eccezioni/Diario del Gran Tour, 2012.*

*La XIII Settimana della Lingua Italiana nel mondo*, evento organizzato dal Ministero degli Affari Esteri italiano tramite la rete delle Ambasciate, dei Consolati, degli Istituti Italiani di Cultura con la collaborazione dei Lettori Ministeriali e delle Scuole italiane è una delle manifestazioni nel campo della promozione della lingua italiana tra le più conosciute a livello internazionale sin dalla sua prima edizione risalente al 2000. La manifestazione deve il suo crescente successo, in questi anni, grazie al coordinamento scientifico dell'Accademia della Crusca, alla Dante Alighieri ed alla RAI International. La Settimana, per sua natura e missione, promuove lo studio e l'approfondimento della lingua italiana, chiave d'accesso all'immenso patrimonio culturale italiano e strumentale alla diffusione della conoscenza del medesimo. Anche quest'anno ci si è avvalse a San Pietroburgo della partecipazione del Consolato Generale della Confederazione Svizzera.

L'apertura ufficiale avrà luogo il 15 ottobre alle 11.00 presso l'Aula Magna dell'Università di San Pietroburgo – Dipartimento di Culturologia alla presenza di professori e cattedratici italiani e russi.

Il Consolato Generale d'Italia e l'Istituto Italiano di Cultura sono lieti di presentare un programma di eventi che spaziano dalla letteratura alla storia dell'architettura, dall'innovazione nei settori del cinema e della cultura enogastronomica fino ad arrivare alla moda.

La conferenza su: "L'Italia dei saperi: tra tradizione e innovazione", a cui prenderanno parte professori italiani e russi, tratterà gli eroi della scienza italiana (Galilei, Cannizzaro e Fermi) per poi esaminare il ruolo dell'Italia di oggi ed il suo contributo allo sviluppo economico internazionale e nel mercato dell'innovazione mondiale.

La presentazione del volume "Mille anni di architettura italiana in Russia" presso la prestigiosa Accademia di Belle Arti, indagherà le strette relazioni tra l'Italia e la Russia e le collaborazioni artistiche che ne scaturirono nel corso delle varie epoche in particolare nell'architettura.

Una rassegna cinematografica *ad hoc* che avrà luogo nella Mediateca Italiana per ripercorrere, attraverso la recitazione e le immagini, le vite dei personaggi italiani che hanno innovato con le loro intuizioni la scienza, la medicina, il design, la moda, l'industria. Incontri con esperti italiani che racconteranno l'origine, la storia, la trasformazione di un'idea in prodotto vincente sia nel campo della moda che della gastronomia.

Spazio sarà dedicato anche ai giovani che si cimenteranno in prove teatrali, in ricerche sulla didattica dell'italiano e sul contributo italiano alla scoperta ed all'innovazione.

Completeranno la manifestazione i seminari di aggiornamento sulla lingua italiana e sul suo ruolo nelle diverse epoche; la lezione sullo studio di qualità in Italia in collaborazione con la Associazione Scuole di Italiano come Lingua Seconda; la partecipazione alla II Fiera della formazione in Italia – Studiare in Italia.

In definitiva ancora una volta parliamo d'Italia e di cultura italiana ed allo stesso tempo della sua storia e dei suoi antichi ed ininterrotti legami con la Russia caratterizzati da comunanza di vedute ed intenti in special modo nel campo culturale.

*XIII Неделя итальянского языка в мире*, организованная Министерством иностранных дел Италии через сеть посольств, консульств и Итальянских институтов культуры в сотрудничестве с министерскими преподавателями и итальянскими школами, является одной из самых важных инициатив в области продвижения итальянского языка на международном уровне с первого проведения в 2000 году. Неделя итальянского языка обязана своими успехами в эти годы, в том числе, научной координации со стороны Академии-делла-Круска, ассоциации Dante Alighieri и RAI International. Неделя посвящена продвижению и углублению изучения итальянского языка, являющегося ключом к открытию огромного культурного наследия Италии и инструментом для ознакомления с этим наследием. Как и в прошлом году, в мероприятиях Недели итальянского языка примет участие Генеральное консульство Швейцарской Конфедерации в Санкт-Петербурге.

Официальное открытие Недели итальянского языка состоится 15 октября в 11.00 в Актовом зале отделения культурологии Философского факультета СПбГУ при участии итальянских и российских преподавателей. Генеральное консульство Италии и Итальянский институт культуры рады представить программу культурных мероприятий, посвященных различным темам: от литературы до истории архитектуры, от инноваций в области кино и гастрономии до моды.

На конференции «Италия знаний: между традициями и инновациями», в которой примут участие российские и итальянские преподаватели, речь пойдет о главных представителях итальянской науки (Галилей, Канниццаро и Ферми), о роли сегодняшней Италии и ее вкладе в международную экономику и мировой рынок инноваций.

В ходе презентации книги «Тысяча лет итальянской архитектуры в России», которая состоится в Санкт-Петербургской Академии Художеств, речь пойдет о тесных отношениях между Россией и Италией на протяжении нескольких веков в области искусства, в частности — в архитектуре.

В рамках Недели итальянского языка в Медиатеке пройдет ретроспектива фильмов, посвященных выдающимся личностям итальянской истории, внесшим значительный вклад в развитие науки, медицины, дизайна, моды, промышленности. Состоится ряд встреч с итальянскими экспертами, которые расскажут о зарождении, развитии и реализации инновационных идей в области моды и гастрономии.

В рамках Недели пройдут театральные постановки и встречи со студентами на тему преподавания итальянского языка и вклада Италии в развитие научных исследований и инноваций.

В программу Недели включены семинары на тему преподавания итальянского языка и его роли в различные эпохи; лекция об изучении на высоком качественном уровне итальянского языка в школах, организованная совместно с Ассоциацией школ итальянского языка как иностранного, которая состоится в Итальянской Медиатеке; Итальянский институт культуры в Санкт-Петербурге примет также участие в Выставке, посвященной образованию в Италии — «Учись в Италии».

По сути, в рамках Недели итальянского языка мы еще раз поговорим об Италии, о ее культуре, истории и давних непрерывных связях с Россией, которые отличает близость взглядов, особенно в области культуры.

*Lunedì 14 ottobre*

## MEDIATECA ITALIANA (Teatralnaja pl., 10)

*Presentazione al pubblico del programma della XIII Settimana della Lingua italiana nel mondo, ore 19.00*

"Ricerca, scoperta, innovazione: l'Italia dei saperi" è il titolo della XIII Settimana della lingua italiana nel mondo, iniziativa organizzata dal Ministero degli Affari Esteri italiano sotto l'Alto Patronato di S.E. il Presidente della Repubblica, Giorgio Napolitano. La manifestazione è coordinata dal Ministero degli Affari Esteri tramite la rete delle Ambasciate, Consolati e Istituti italiani di cultura e coinvolge i Lettorati universitari e le scuole italiane all'estero e rappresenta dal 2000 uno dei principali eventi internazionali di promozione della Lingua italiana.

*Proiezione del film I RAGAZZI DI VIA PANisperna, ore 19.30*

Nell'ambito della rassegna cinematografica su ricerca e innovazione, proiezione del film I RAGAZZI DI VIA PANisperna che racconta l'avventura di Enrico Fermi (1901-54) e dei suoi allievi della "scuola" di Roma, luogo in cui riusciranno a scatenare la reazione nucleare che aprirà la strada alla bomba atomica. Il film vuole raccontare la storia di cinque "ragazzi" che si chiamano soltanto con il nome proprio (Enrico, Ettore, Franco Emilio, Edoardo) ed affrontare il rapporto di Ettore (Majorana, 1906-38), giovane genio della matematica pura, con il fisico Enrico (Fermi).

## **ИТАЛЬЯНСКАЯ МЕДИАТЕКА (Театральная пл., 10)**

*Презентация программы XIII Недели итальянского языка в мире, 19:00*

«Исследования, открытия, инновации» - тема XIII Недели итальянского языка в мире, организованной Министерством иностранных дел Италии под патронажем президента Итальянской республики Джорджо Наполитано. Мероприятия в рамках Недели итальянского языка, к участию в которых привлекаются университетские преподаватели и итальянские школы за рубежом, координируются Министерством иностранных дел Италии через сеть посольств, консульств и представительств Итальянских институтов. Данная инициатива с 2000 года представляет одно из основных международных событий в сфере продвижения итальянского языка.

*Показ фильма «РЕБЯТА С УЛИЦЫ ПАНИСПЕРНА», 19:30*

В рамках ретроспективы фильмов на тему исследований и инноваций пройдет демонстрация фильма «Ребята с улицы Панисперна», в котором рассказывается история Энрико Ферми (1901-54 гг.) и его учеников, сумевших осуществить ядерную реакцию, открывшую путь к созданию атомной бомбы. Сюжет фильма развивается вокруг истории пяти «ребят», имена которых имели свои прототипы в реальной жизни (Энрико, Этторе Франко, Эмилио и Эдоардо), в то время как другая сюжетная линия повествует о сложных отношениях Этторе, молодого гения математики, с ученым-физиком Энрико (Ферми).

*Martedì 15 ottobre*

**UNIVERSITÀ STATALE DI SAN PIETROBURGO  
FACOLTÀ DI FILOSOFIA  
DIPARTIMENTO DI CULTUROLOGIA  
(Mendeleevskaja linia, 5)**

*Convegno "L'Italia dei saperi: tra tradizione e innovazione",  
ore 11.00*

con la partecipazione di studiosi italiani e russi. In collaborazione con i Dipartimenti di Culturologia e di Italianistica dell'Università Statale di San Pietroburgo e con la LIUC – Libera Università Carlo Cattaneo. Dopo il benvenuto del Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura, intervengono:

- ore 11.30 Marco Astuti, Libera Università Carlo Cattaneo  
*Il ruolo dell'Italia nel panorama del mercato dell'innovazione mondiale*
- ore 12.00 Fabio Papa, Libera Università Carlo Cattaneo  
*Il contributo dell'Italia allo sviluppo economico internazionale*
- ore 12.30 Marina Samarina, Università Statale di San Pietroburgo. *Montecassino: il centro della scienza medievale*

*Intervallo*

ore 13.30 Anna Karlova, Università Statale di San Pietroburgo  
*Dal galateo di Giovanni della Casa al galateo d'oggi*

- ore 14 Igor Dimitriev, Università Statale di San Pietroburgo  
*Tre eroi della scienza italiana: Galileo Galilei, Stanislao Cannizzaro, Enrico Fermi*
- ore 14.30 Dzhanna Nikolaeva, Università Statale di San Pietroburgo. *Mediazione culturale – obiettivi dei programmi di formazione innovativi*

ore 15-17 *Tavola rotonda*

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ, ФИЛОСОФСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ,  
КАФЕДРА КУЛЬТУРОЛОГИИ  
(Менделеевская линия, 5)**

**Конференция «Италия знаний: между традициями и инновациями», 11.00**

с участием ученых из Италии и России. Конференция пройдет в сотрудничестве с кафедрой культурологии Философского факультета и факультетом Филологии СПбГУ и Свободным Университетом «Карло Каттанео». После приветственного слова Директора Итальянского института культуры выступят:

- 11.30. Марко Астути, Университет ЛИУК им. Карло Каттанео. *Роль Италии на мировом рынке инноваций*
- 12.00. Фабио Папа, Университет ЛИУК им. Карло Каттанео. *Вклад Италии в международное экономическое развитие*
- 12.30. М.С. Самарина, СПбГУ. *Монтекассино: средневековый научный центр*

*Перерыв*

- 13.30. А.А.Карлова, СПбГУ. *Правила хорошего тона: от трактата Джованни делла Каза до наших дней.*
- 14.00 И.С. Дмитриев, СПбГУ. *Три героя итальянской науки: Галилео Галилей, Станислао Канниццаро, Энрико Ферми.*
- 14.30. Ж.В. Николаева, СПбГУ. *Культурная медиация – цели и задачи инновационных образовательных программ.*
- 15.00-17.00. Круглый стол

**UNIVERSITÀ STATALE DI SAN PIETROBURGO  
FACOLTÀ DI FILOSOFIA  
DIPARTIMENTO DI CULTUROLOGIA  
(Mendeleevskaja linia, 5)**

*Seminario di aggiornamento sulla lingua italiana, ore 11.00*

Intervengono:

Anna Karlova - "La tradizione dell'insegnamento dell'italiano, paralleli tra la scuola russa e quella italiana"

La storia delle tradizioni dell'insegnamento della lingua italiana a San Pietroburgo in particolare l'attività svolta dal Dipartimento di Italianistica fin dalle sue origini con accenni alle pubblicazioni di manuali e vocabolari di lingua italiana curati dai professori della cattedra di Filologia Romanza.

Angelo Chiuchiù - "Unità didattica: teoria e prassi"

Approccio teorico e didattico nell'insegnamento dell'italiano come lingua seconda ed accenni alle nuove modalità di insegnamento linguistico a distanza (e-learning).

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ, ФИЛОСОФСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ,  
КАФЕДРА КУЛЬТУРОЛОГИИ  
(Менделеевская линия, 5)**

*Семинар по преподаванию итальянского языка, 11.00*

Выступают:

А.А.Карлова – «Традиции преподавания итальянского языка: параллели между российской и итальянской школой».

История преподавания итальянского языка в Санкт-Петербурге и на итальянском отделении СПбГУ. Особое внимание будет уделено учебникам и словарям итальянского языка, выпущенным под руководством преподавателей кафедры романских языков Филологического факультета СПбГУ.

Анджело Кьюкью – «Дидактическая единица: теория и практика».

Теоретический и дидактический экскурс в преподавание итальянского языка как иностранного с акцентом на новых способах лингвистического обучения на расстоянии (e-learning).

**CENTRO ELITALIA  
(Nab. Fontanki, 46)**

*Seminario: "La lingua italiana e i saperi nelle diverse epoche: storia di una leadership", ore 18.00*

Intervengono i docenti italiani Stefano Capilupi, Fabio Pirola e Cecilia Pilo-Boyl in rappresentanza del Centro di Lingua e Cultura Italiana "Elitalia" e dell'Accademia Russa Cristiana di Scienze Umanistiche.

Un seminario interattivo sulla lingua italiana incentrato sul concetto di 'sapere' e di 'leadership'. Il 'sapere' inteso come sintesi di tre aspetti: competenza, scienza e tradizione. La leadership intesa non necessariamente ed esclusivamente nel senso della capacità di egemonia a livello internazionale, quanto come strumento di dialogo alla pari con le altre culture nazionali.

**ЦЕНТР ELITALIA  
(наб. Фонтанки, 46)**

*Семинар: «Итальянский язык и знания в различные эпохи: история лидерства», 18.00*

На семинаре выступят преподаватели итальянского языка Стефано Мария Капилупи, Фабио Пирола и Чечилия Пило-Бойл (Центр итальянского языка и культуры Elitalia и Русская христианская гуманитарная Академия).

В рамках интерактивного семинара речь пойдет о понятиях «знания» и «лидерство». «Знания» как связка трех аспектов: компетентность, наука и традиция. «Лидерство», понимаемое не обязательно и не исключительно как гегемония на мировом уровне, а как способ диалога на равных с иными национальными культурами.

*Mercoledì 16 ottobre*

## MEDIATECA ITALIANA (Teatralnaja pl., 10)

*Rassegna cinematografica su Ricerca e innovazione  
in collaborazione con i Lettori ministeriali, ore 19.30*

### *PROIEZIONE DI CORTOMETRAGGI: I FATTI*

Dalla ricostruzione al Made in Italy – 56 min.

Forever Vespa – 52 min.

Revolutionary Mind – 27 min.

Due Italiani fra le stelle – 15 min.

I corti presentati con il titolo *I fatti*, testimoniano i settori in cui l'Italia si è particolarmente distinta: design, ricerca, industria. In particolare sono mostrati i centri di eccellenza dove nasce il *Made in Italy* e le piccole e medie imprese che fanno del marchio italiano una garanzia di qualità.

## ИТАЛЬЯНСКАЯ МЕДИАТЕКА (Театральная пл., 10)

*Ретроспектива фильмов, посвященных теме «Исследования и инновации», организована в сотрудничестве с преподавателями итальянского языка от МИДа Италии, 19.30*

### *ЦИКЛ КОРОТКОМЕТРАЖНЫХ ФИЛЬМОВ «ФАКТЫ»*

«От Реконструкции к Made in Italy» - 56 мин.

«Forever Vespa» - 52 мин.

«Revolutionary Mind» - 27 мин.

«Два итальянца меж звезд» - 15 мин.

Короткометражные фильмы, которые вошли в цикл «ФАКТЫ», рассказывают об областях деятельности, в которых влияние Италии особенно заметно: дизайн, научные исследования, промышленность. В частности, речь идет о малых и средних предприятиях, создавших бренд «Made in Italy», благодаря которым за итальянскими товарами закрепилась слава продукции высокого качества.

*Среда 16 октября*

## ASSOCIAZIONE PER LA COLLABORAZIONE INTERNAZIONALE (Litejny pr., 60)

*Inaugurazione della Mostra di disegni "Le città invisibili"  
dedicata al 90-mo anniversario della nascita di Italo Calvino,  
ore 18.30*

Nell'ambito della mostra saranno presentati circa 50 lavori di giovani pittori provenienti dall'Italia e da San Pietroburgo. Le opere sono ispirate al romanzo di Italo Calvino "Le Città Invisibili" e sono state eseguite dagli alunni della scuola "Santa Maria Ausiliatrice" di Babbiano, (Reggio-Emilia) e di alcune scuole di San Pietroburgo. Durante l'inaugurazione interverrà la dott.ssa Ekaterina Smaghina, mentre gli attori Antonio Villani e Anastasia Mikulchina leggeranno alcuni passaggi del romanzo di Italo Calvino in lingua italiana e russa.

## АССОЦИАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА (Литейный пр., 60)

*Открытие выставки «Незримые города», посвященной  
90-летию со дня рождения Итalo Кальвино, 18.30*

На выставке представлено около 50 работ юных художников из Италии и Санкт-Петербурга, посвященных роману Итalo Кальвино «Незримые города». Работы были выполнены учащимися средней школы "Santa Maria Ausiliatrice" (Реджо-Эмилия) и школ СПб. На открытии выставки выступит Е.В.Смагина, кандидат филологических наук, а актеры Антонио Виллани и Анастасия Микульчина прочтут отдельные главы романа на итальянском и русском языках.

*Giovedì 17 ottobre*

MEDIATECA ITALIANA  
(Teatralnaja pl., 10)

*Proiezione di film "Azzurro", ore 19.30  
In collaborazione con il Consolato Generale della Confederazione Svizzera*

Regia di Denis Rabaglia, Svizzera - Italia - Francia, 2000

Dopo aver lavorato per oltre trent'anni nell'impresa di costruzioni «Broyer» a Ginevra (Svizzera), il settantacinquenne Giuseppe De Metrio ritorna nelle Puglie, dove vive la sua famiglia. La sua unica nipotina Carla, di 7 anni, è cieca e tutta la famiglia aspetta un trapianto della cornea, che le ridarebbe la vista. Ma l'operazione si fa attendere. Dopo un infarto, Giuseppe decide di tornare in Svizzera per chiedere la somma necessaria all'operazione al signor Broyer, il suo ex datore di lavoro: i due sono legati da una vecchia promessa. Il viaggio, previsto per 48 ore, prenderà una svolta che né nonno, né nipote, avrebbero potuto prevedere.

ИТАЛЬЯНСКАЯ МЕДИАТЕКА  
(Театральная пл., 10)

*Показ фильма «Адзурро», 19.30  
Показ пройдет совместно с Генеральным Консульством Швейцарской Конфедерации в Санкт-Петербурге*

Реж. Д.Рабалья, Швейцария-Италия-Франция, 2000

Джузеppe Де Метрио 75 лет, 30 из них он проработал в строительной компании «Бройер» в Женеве (Швейцария). Выйдя на пенсию, возвращается в Апулию к своей семье. Его единственной внучке Карле 7 лет, она слепа, и вся семья возлагает надежду на пересадку роговицы, которая должна вернуть девочке зрение. Операция постоянно откладывается из-за отсутствия денег. Перенеся инфаркт, Джузеppe решает вернуться в Швейцарию, чтобы попросить необходимую сумму у своего бывшего работодателя, господина Бройера. Когда-то тот заверял Джузеппе, что обязательно поможет в трудную минуту. Дедушка и внучка едут в Швейцарию на два дня, не предполагая, какой неожиданный оборот примет их путешествие...

ACADEMIA DI BELLE ARTI  
DI SAN PIETROBURGO (Universitetskaja nab., 17)

*Presentazione del volume*

*Italia-Russia: mille anni di architettura italiana in Russia, ore 18.00*

Curato da Dmitrij Shvidkovskij, Margherita Belgiojoso, Antonio Zanardi Landi. Intervengono Dmitrij Shvidkovskij, Vice Presidente dell'Accademia Russa delle Belle Arti e Rettore dell'Istituto di Architettura di Mosca, Semion Mikhailovsky, Rettore dell'Istituto di Arte Scultura ed Architettura dell'Accademia di Belle Arti di San Pietroburgo.

Il libro è stato presentato nel marzo di questo anno a Mosca e rappresenta una delle prime collaborazioni scientifiche curate congiuntamente da storici dell'architettura russa ed italiani.

АКАДЕМИЯ ХУДОЖЕСТВ  
(Университетская наб., 17)

*Презентация книги*

*«Италия-Россия: тысяча лет архитектуры», 18.00*

Под редакцией Д.О.Швидковского, М.Белджойозо, А.Дзанарди-Ланди. В презентации примут участие автор Д.О.Швидковский, вице-президент Российской академии художеств, ректор Московского института архитектуры С.И. Михайловский, ректор Санкт-Петербургского государственного академического института живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина Российской академии художеств.

Книга, ставшая результатом совместной научной работы российских и итальянских историков архитектуры, была представлена в марте 2013 года в Москве.

*Venerdì 18 ottobre*

MEDIATECA ITALIANA  
(Teatralnaja pl., 10)

*Rassegna cinematografica su Ricerca e innovazione  
in collaborazione con i Lettori ministeriali, ore 19.30*

***PROIEZIONE DI CORTOMETRAGGI: I PERSONAGGI***

Enrico Fermi – 27 min.

Giulio Natta, uno scienziato da riscoprire – 8 min.

Quando Olivetti invento' il PC – 52 min.

Nasce la scuderia Ferrari – 4 min.

L'uomo privato Enzo Ferrari – 9 min.

Intervista con Sergio Pininfarina – 15 min.

Valentino – L'ultimo imperatore – 1h 32 min.

Rita Levi Montalcini – 1h 02 min.

Intervista a Margherita Hack – 19 min.

La proiezione dei corti su *I Personaggi*, vuole essere un omaggio a quei protagonisti che hanno fatto grande l'Italia, attraverso le loro storie ed il contributo che essi hanno dato alla scienza, alla medicina, al design, alla moda, all'industria automobilistica.

## ИТАЛЬЯНСКАЯ МЕДИАТЕКА (Театральная пл., 10)

*Ретроспектива фильмов, посвященных теме «Исследования и инновации», организована в сотрудничестве с преподавателями итальянского языка от МИДа Италии, 19.30*

### **ЦИКЛ КОРОТКОМЕТРАЖНЫХ ФИЛЬМОВ «ПЕРСОНАЖИ»**

«Энрико Ферми» - 27 мин.

«Джулио Натта, ученый, чье имя предстоит открыть заново» - 8 мин.

«Когда Оливетти изобрел компьютер» - 52 мин.

«Рождение скудерии Феррари» - 4 мин.

«Частный человек Энцо Феррари» - 9 мин.

«Интервью с Серджо Пенинфарина» - 15 мин.

«Валентино, последний император» - 1 ч. 32 мин.

«Рита Леви Монтальчини» - 1 ч. 02 мин.

«Интервью с Маргаритой Хак» - 19 мин.

Показ цикла короткометражных фильмов «ПЕРСОНАЖИ» является данью уважения людям, создавшим великую Италию, рассказывая об их вкладе в науку, медицину, дизайн, моду, автомобильную промышленность.

**STUDIO DI FILM DOCUMENTARI  
LENDOK (Nab. Krukova kanala, 12)**

***Seminario su Moda e innovazione in collaborazione  
con AURORA FASHION WEEK Russia e Fashionomica,  
ore 11.00***

Creatività e innovazione, questo è il connubio vincente che permette ai grandi marchi di poter stare sul mercato. La moda negli ultimi venti anni ha subito una grande trasformazione, dovuta all'introduzione di materiali e di prodotti high-tech risultato di ricerche e di studi applicati al soddisfacimento dei desideri dei consumatori.

Intervengono esperti di moda che raccontano l'origine, la storia, la trasformazione di un'idea innovativa in prodotto vincente.  
L'ingresso è a pagamento.

*Relatori:*

Clelia Traini — Presidente Fondazione FCT

Alessandra Spessa — Istituto Marangoni (Milano – Paris – London)

Ed Kavishe – Fashion-photographer - FASHION WIRE PRESS

Anthony Songbandhit – Fashion Institute di Marsiglia

Olga Bokhan – Fashion Director, Cosmopolitan

Elena Bessonova – Fashion Director, L'Officiel

Lidia Alexandrova – DRESS ONE magazine

Marina Blumin – New Acquisition Sector, Museo Hermitage

Elena Philipova – PREMIUM International Fashion Trade Show

Ruben Zarbabyan – PORT MAGAZINE

*Moderatore: Marina Skulskaya – Esperta di storia della moda*

## СТУДИЯ ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ «ЛЕНДОК» (наб. Крюкова канала, 12)

*Конференция, посвященная инновациям в области моды  
(организована в сотрудничестве с AURORA FASHION WEEK Russia и Fashionomica), 11.00*

Креативность и инновации – вот наиболее выигрышное сочетание качеств, позволяющее крупным брендам оставаться на рынке. Мода последних двадцати лет значительно изменилась благодаря использованию высокотехнологичных материалов, явившихся результатом исследований, направленных на удовлетворение потребностей клиентов.

На конференции выступят эксперты в области моды, которые расскажут о зарождении, развитии и реализации инновационной идеи в товаре, пользующемся успехом. Вход на конференцию платный.

*Спикеры:*

Клелия Траини—Президент Фонда FCT

Аlessандра Спесса – Istituto Marangoni

Эд Кавиш – фотограф моды - FASHION WIRE PRESS

Энтони Сонгбанхит – Fashion Institute of Marseille

Ольга Бохан - Директор отдела моды Cosmopolitan

Елена Бессонова – Директор отдела моды L'Officiel

Лидия Александрова – DRESS ONE magazine

Марина Блюмин – Сектор новых поступлений Государственного Эрмитажа

Елена Филипова – PREMIUM International Fashion Trade Show

Рубен Зарбаян – PORT MAGAZINE

*Модератор:* Марина Скульская – историк моды

CENTRO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA –  
ISTITUTO DERZHAVIN (Nab.Fontanki, 118)

*Incontro con gli studenti e con l'assemblea scientifica studentesca (SNO), ore 15.00*

Presentazione delle attività degli studenti del Dipartimento d’Italiano della Facoltà di Filologia sul tema: “Redazione di un’unità didattica di un corso di lingua italiana per stranieri” e dei lavori degli studenti del Dipartimento d’Italiano della Facoltà di Filosofia sul tema: “Ricerca, scoperta e innovazione: L’Italia dei saperi”.

ЦЕНТР ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ  
(наб. Фонтанки., 118)

*Встреча с учениками и представителями студенческого научного сообщества (СНО), 15.00*

Презентация работ студентов кафедры итальянского отделения Филологического факультета СПбГУ на тему «Подготовка дидактической единицы в рамках курса итальянского языка как иностранного», и работ студентов курса «Культура Италии» Философского факультета СПбГУ на тему: «Исследования, открытия, инновации: Италия знаний».

Суббота 19 октября

CORINTHIA NEVSKY PALACE  
(Nevsky pr., 57)

*Fiera della Formazione in Italia – Studiare in Italia,  
ore 14.00-20.00*

La Fiera, organizzata da Studies and Careers in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Mosca e l'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo, rappresenta l'unico evento della Russia completamente dedicato alla formazione universitaria in Italia. Per la prima volta a San Pietroburgo saranno presentati vari enti formativi: le università pubbliche e private, i business-school, gli istituti di moda, arte e design, nonché le scuole di lingua italiana.

L'Istituto Italiano di Cultura sarà presente con un proprio stand.

Отель «КОРИНТИЯ НЕВСКИЙ ПАЛАС»  
(Невский пр., 57)

*Выставка «Образование в Италии – Studiare in Italia»,  
14.00-20.00*

Выставка проводится компанией «Studies and Careers» совместно с Итальянским институтом культуры в Москве и Итальянским институтом культуры в Санкт-Петербурге, являясь единственным в своем роде мероприятием в России, полностью посвященным образованию в ВУЗах Италии. Впервые в Санкт-Петербурге будут представлены различные итальянские образовательные учреждения: государственные и частные университеты, бизнес-школы, школы моды, искусства и дизайна, школы итальянского языка.

Итальянский институт культуры будет представлен на выставке собственным стендом.

AULA MAGNA SCUOLA DANTE ALIGHIERI  
(Budapeshtskaja ul., 64/2)

*Spettacolo degli studenti della Scuola russa Dante Alighieri”  
con i’nssegnamento dell’Italiano”, ore 12.30*

Lo spettacolo “Viaggio nella terra saperi. Consigli ai turisti” è dedicato ai luoghi legati alla vita di celebri scienziati italiani (Leonardo da Vinci, Galilei, Marconi, Fermi, Volta). Gli alunni della scuola “Dante Alighieri” faranno conoscere agli spettatori l’Italia che ha dato un contributo immenso allo sviluppo della scienza mondiale.

АКТОВЫЙ ЗАЛ ШКОЛЫ №318 им. ДАНТЕ АЛИГЬЕРИ  
(Будапештская ул., 64/2)

*Спектакль в постановке учеников ГОУ средней общеобразовательной школы №318 с углубленным изучением итальянского языка имени Данте Алигьери, 12.30*

Спектакль «Путешествие по земле знаний. Советы туристам» посвящен местам, связанным с жизнью выдающихся ученых Италии (Леонардо, Галилея, Маркони, Ферми, Вольта). Ученики школы имени Данте Алигьери представляют зрителям Италию как страну, внесшую огромный вклад в развитие мировой науки.

## MEDIATECA ITALIANA (Teatralnaja pl., 10)

*Studiare in Italia in scuole di qualità: ASILS Associazione Scuole di Italiano come Lingua Seconda, ore 16.00-18.00*

Interviene Francesca Romana Memoli, direttore dell'Accademia Italiana Centro Linguistico e Culturale.

L'ASILS è un'associazione che riunisce le migliori trentanove istituzioni private di lingua e cultura italiana in Italia attive in dieci Regioni con circa ventidue mila studenti iscritti all'anno ed ha lo scopo di garantire la serietà e la competenza professionale delle scuole nell'insegnamento e nei servizi rivolti agli studenti.

## ИТАЛЬЯНСКАЯ МЕДИАТЕКА (Театральная пл., 10)

*Учеба в Италии в школах высокого уровня преподавания: АСИЛС—Ассоциация школ с преподаванием итальянского языка как иностранного, 16.00-18.00*

На семинаре выступит Франческа Романа Мемоли, директор лингвистического и культурного центра «Accademia Italiana».

АСИЛС — это ассоциация, объединяющая 39 лучших частных учреждений в сфере преподавания итальянского языка и культуры, работающих в десяти областях Италии и насчитывающих 22 тысячи студентов в год. Цель деятельности АСИЛС — обеспечить высокий уровень профессиональной подготовки преподавателей школ, а также качество преподавания и предоставления дополнительных услуг студентам.

MEDIATECA ITALIANA  
(Teatralnaja pl., 10)

*Cibo e innovazione nella cucina del terzo millennio,  
ore 19.30*

Lezione sul cibo italiano a cura dello chef Fabrizio Fatucci, che presenta il libro "La mia cucina italiana dal classico al moderno".

Fabrizio Fatucci, inaugura nell'ottobre del 2012 GustoMaestro uno spazio multifunzionale dedicato allo sviluppo della cultura enogastronomica italiana, dove si tengono corsi di cucina per gli appassionati di cibo e vino che vogliono approfondire le loro conoscenze culinarie.

ИТАЛЬЯНСКАЯ МЕДИАТЕКА  
(Театральная пл., 10)

*Продукты питания и инновации в кухне третьего тысячелетия,  
19.30*

В ходе лекции об итальянской гастрономии Фабрицио Фатуччи представит свою книгу «Моя итальянская кухня: от классики до современности».

Шеф-повар Фабрицио Фатуччи в октябре 2012 года открыл Gustomaestro – многофункциональное пространство, посвященное гастрономической культуре Италии, где проводятся кулинарные курсы для любителей еды и вина, желающих углубить свои кулинарные познания.

Пятница 25 октября

# Istituto Italiano di Cultura San Pietroburgo



L'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo, organismo ufficiale dello Stato italiano, ha l'obiettivo di promuovere e di diffondere la lingua e la cultura italiana attraverso l'organizzazione di eventi culturali per favorire la circolazione delle idee, delle arti e delle scienze.

L'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo offre al pubblico russo i seguenti servizi:

- corsi di lingua italiana tenuti da docenti qualificati di madrelingua
- due sessioni annuali di esami CILS per ottenere il diploma di conoscenza della lingua italiana come lingua straniera
- una Biblioteca italiana a disposizione degli alunni e degli iscritti alla medesima per la consultazione e il prestito di libri, dvd, riviste e giornali italiani
- servizio di informazione e documentazione sull'Italia nel campo culturale.

Итальянский институт культуры в Санкт-Петербурге является официальной организацией государства Италии, деятельность которой направлена на распространение итальянского языка и ознакомление жителей города с итальянской культурой. Для этого проводятся культурные мероприятия, которые призваны способствовать обмену идеями в разных областях.

Итальянский Институт Культуры в Санкт-Петербурге предоставляет следующие услуги:

- курсы итальянского языка, которые ведут квалифицированные преподаватели-носители языка;
- два раза в год проводятся экзамены CILS, предоставляющие сертификат о владении итальянским языком как иностранным
- в распоряжении изучающих итальянский язык и всех желающих читать книги и газеты, а также смотреть фильмы на итальянском языке есть Итальянская Медиатека
- в Институте можно получить информацию об Италии в сфе-

## MEDIATECA ITALIANA SAN PIETROBURGO

- **Più di 4000 titoli** con testi in lingua italiana, dai classici alla narrativa contemporanea, manuali e dizionari, testi di critica letteraria, linguistica, arte, religione ecc.
- Un esclusivo patrimonio di **più di 1600 film** (d'autore, storici, commedia). Manuali audio-video per l'apprendimento dell'italiano
- Connessione Wi-Fi free, PC, tavoli comodi per la lettura e la consultazione dei testi

Teatralnaja pl., 10 , 190068 San Pietroburgo  
Tel./Fax: (7) (812) 718-8189  
[mediateca.iicsanpietroburgo@esteri.it](mailto:mediateca.iicsanpietroburgo@esteri.it)  
Orario di apertura:  
lunedì, mercoledì e giovedì dalle 13 alle 18  
martedì e venerdì dalle 10 alle 14

## Итальянская Медиатека в САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

- **Более 4000** книг на итальянском языке, от классики до современной художественной литературы, учебники и словари, книги по лингвистике, искусству, религии и т.д.
- Уникальное собрание фильмов (**более 1600**: авторское, историческое кино, комедии и др.) а также аудио-видео материалы для изучения итальянского
- Бесплатный WI-FI, компьютеры, столы для чтения

Театральная пл., 10 , 190068 Санкт-Петербург  
Тел./Факс: (812) 718-8189  
[mediateca.iicsanpietroburgo@esteri.it](mailto:mediateca.iicsanpietroburgo@esteri.it)  
График работы:  
Пн., Вт. и Чт. с 13.00 до 18.00  
Вт. и Пт. с 10.00 до 14.00

## CORSI DI LINGUA ITALIANA

L`Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo (Consolato Generale d`Italia) in collaborazione con il Centro di Lingua e Cultura Italiana presso l`Istituto "Derzhavin" (Nab. Fontanki, 118) organizza corsi di lingua italiana. L`offerta comprende:

- Test d`ingresso gratuito prima dell`inizio delle lezioni
- Metodologie di insegnamento e materiali didattici esclusivi
- Insegnanti madrelingua altamente specializzati
- Classi moderne in centro città, connessione Wi-Fi libera
- Orario secondo le esigenze degli studenti
- Partecipazione al programma culturale e al Club Linguistico per praticare dal vivo la lingua italiana
- Preparazione all`esame sulla conoscenza della lingua italiana, la Certificazione Internazionale CILS.

Il test scritto si può fare sul sito, per iscriversi al test orale telefona al: 961-98-25 oppure 454-01-89.

## КУРСЫ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

Итальянский институт культуры в Санкт-Петербурге (Генеральное консульство Италии) совместно с Centro di Lingua e Cultura Italiana при Державинском институте (Наб. реки Фонтанки, 118) организует курсы итальянского языка. Мы предлагаем:

- Бесплатное тестирование перед началом занятий
- Удобное расписание (утренние, дневные, вечерние группы и группы выходного дня)
- Высококвалифицированных преподавателей, преимущественно носителей языка
- Современные классы с Wi-Fi оснащением в центре города
- Эксклюзивные учебные пособия и методики
- Участие в культурных мероприятиях и языковых клубах для практики в живом итальянском языке
- Подготовка к международному экзамену на знание итальянского языка CILS.

Письменный тест можно заполнить на сайте, устное тестирование проходит в любое удобное для Вас время.

Запись по тел.: 961-98-25 или 454-01-89.



**Istituto Italiano di Cultura a San Pietroburgo**  
Teatralnaja pl. 10 – 190068 San Pietroburgo  
Tel / Fax: +7 (812) 7188189  
[iicsanpietroburgo@esteri.it](mailto:iicsanpietroburgo@esteri.it)  
[www.iicsanpietroburgo.esteri.it](http://www.iicsanpietroburgo.esteri.it)  
[www.vk.com/iic\\_sanpietroburgo](http://www.vk.com/iic_sanpietroburgo)  
[www.facebook.com/IstitutoItalianoDiCulturaSanPietroburgo](http://www.facebook.com/IstitutoItalianoDiCulturaSanPietroburgo)